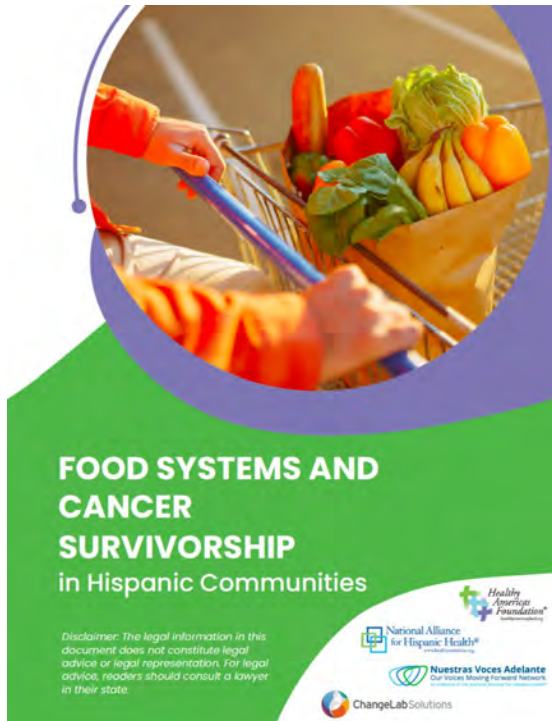




Nuestras Voces Adelante
Our Voices Moving Forward Network
An Initiative of the National Alliance for Hispanic Health®

BOLETÍN INFORMATIVO – JUNIO 2024

Nuevo informe bilingüe: Sistemas alimentarios y supervivencia al cáncer en las comunidades hispanas




¡Recién salido de la imprenta!

La Alianza Nacional para la Salud Hispana (la Alianza) ha lanzado un nuevo recurso integral sobre la conexión crítica entre los sistemas alimentarios y la supervivencia al cáncer. El informe e infografía **Sistemas alimentarios y supervivencia al cáncer en comunidades hispanas** están disponibles en [inglés](#) y [español](#) y ofrecen información crucial y accionable para apoyar a los sobrevivientes de cáncer hispanos. Este recurso fue desarrollado

por la iniciativa de la Alianza Red Nuestras Voces y por la Fundación de Salud para las Américas en colaboración con ChangeLab Solutions. Los datos y las recomendaciones en estos documentos destacan la necesidad urgente de esfuerzos coordinados a todos los niveles: local, estatal y nacional, para abordar las necesidades dietéticas de los sobrevivientes de cáncer hispanos. Para obtener más información sobre el Programa Red Nuestras Voces Adelante, visite: www.nuestrasvoces.org.

Abordando el uso de tabaco entre los trabajadores agrícolas



A Guide for Health Centers to Address Tobacco Use Among Agricultural Worker Patients

Migratory and Seasonal Agricultural Workers (MSAWs) are more vulnerable to use tobacco because of the nature of their work, constant mobility, and cultural traditions. Factors such as stress, anxiety, ingrained habits, social situations, and nicotine addiction all contribute to tobacco use and can make quitting difficult.^{1,2,3,4} Health centers play an important role in helping MSAW patients quit or reduce tobacco use by screening and implementing culturally and linguistically appropriate tobacco cessation interventions.

This guide will help health center staff address tobacco use by highlighting:


- Different types of tobacco products used among MSAWs and related health risks.
- The importance of screening for tobacco use and a list of current health center screening tools.
- The benefits of quitting and strategies and resources to implement tobacco cessation interventions for MSAWs.

Throughout this guide, you will also find statistics (blue) and quotes from agricultural workers (red) to support the importance of addressing tobacco use among this population.

In 2022, 14,600 MSAW patients visiting a migrant health center were identified as tobacco users.⁵

Tobacco Products and Related Health Risks

Tobacco is a plant that contains nicotine, which is harmful and very addictive to the body.⁶ Many MSAWs may not be aware of the harm that tobacco use has on their health. Knowing the various tobacco products and related health risks can help health center staff identify tobacco use when screening patients to provide adequate support and implement tobacco cessation interventions.



The tables below highlight common types of burn, **heat-~~non-~~burn**, and smokeless products and major health risks.

¡Nueva guía!

El Centro Nacional para la Salud de los Trabajadores Agrícolas (NCFH por sus siglas en inglés), lanzó recientemente una guía para abordar el tabaquismo entre los trabajadores agrícolas: [**Guide for Health Centers to Address Tobacco Use among Agricultural Workers**](#) (disponible en inglés). Los trabajadores agrícolas migrantes y de temporada (MSAW, por sus siglas en inglés) son más susceptibles al consumo de tabaco debido a la naturaleza de su trabajo, la movilidad constante y ciertas tradiciones culturales. Los centros de salud comunitarios juegan un papel importante

en ayudar a los MSAW a dejar o reducir el consumo de tabaco mediante la detección y la implementación de intervenciones para dejar de fumar que sean cultural y lingüísticamente apropiadas. Esta guía proporciona información para el personal de los centros de salud sobre los diversos métodos de consumo de tabaco, los riesgos para la salud y los beneficios de dejar de fumar, específicamente adaptados a los trabajadores agrícolas. También incluye herramientas para la detección y el abandono del tabaco, estrategias para motivar el cambio, identificar el nivel de preparación de una persona para dejar de fumar, realizar labores de alcance y construir asociaciones colaborativas para abordar el uso de tabaco. La guía va acompañada de un colgante de puerta educativo bilingüe titulado [Cómo el uso de tabaco puede afectarle a usted y a su familia](#) para apoyar los esfuerzos de educación y alcance a nivel comunitario.

Datos y cifras sobre el cáncer 2023-2024



¡Datos sobre el cáncer!

En 2023, se estima que el 45% de las 609,820 muertes por cáncer en los Estados Unidos son atribuibles a factores de riesgo de cáncer que son todos potencialmente modificables, como el consumo de tabaco, el exceso de peso corporal, el consumo de alcohol, la inactividad física y una dieta poco saludable. Las publicaciones recientemente lanzadas por la Sociedad Americana Contra el Cáncer (ACS por sus siglas en inglés), sobre la prevención y detección temprana del cáncer [Cancer Prevention and Early Detection Facts & Figures, 2023-2024](#) y [Cancer Prevention and Early Detection 2024 Tables & Figures Only](#) (disponibles en inglés) incluyen—por primera vez—

estimaciones de prevalencia de detección de cáncer de pulmón a nivel estatal, así como otros factores de riesgo importantes a nivel estatal y datos actuales de detección.

Kit bilingüe de herramientas sobre el vapeo y los cigarrillos electrónicos



¡Herramienta bilingüe!

Para abordar el problema del uso de cigarrillos electrónicos entre los jóvenes, el Centro para Productos de Tabaco de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA por sus siglas en inglés), desarrolló una herramienta bilingüe sobre el vapeo y los cigarrillos electrónicos para profesionales que trabajan con jóvenes. La herramienta [El vapeo y los cigarrillos electrónicos](#) brindan a las partes interesadas los datos que necesitan para ayudar a informar a sus comunidades sobre cómo los cigarrillos electrónicos afectan a los jóvenes.

Programa de investigación en colaboración con pacientes de cáncer: *Count Me In*



¡Programa de investigación sobre el cáncer!

Count Me In es un programa de investigación directa con pacientes desarrollado por el Broad Institute del MIT y Harvard que tiene como objetivo acelerar el ritmo de la investigación sobre el cáncer mediante la recopilación y el análisis de datos completos de todos los pacientes con cáncer que residen en los Estados Unidos y Canadá. El programa es un esfuerzo colaborativo entre pacientes, cuidadores, investigadores y médicos, y la representación de la comunidad hispana/latina será crucial para asegurar que la investigación refleje la diversidad de todos los pacientes con cáncer. Los datos de *Count Me In* se comparten regularmente con la comunidad de investigación biomédica a través de repositorios científicos como cBioPortal for Cancer Genomics y el National Cancer Institute (NCI) Genomic Data Commons. Para más información, visite <https://joincountmein.org>

Expandiendo el acceso lingüístico en programas apoyados por el gobierno federal

¡Informe de política!

El Instituto de Políticas de Migración (MPI por sus siglas en inglés), publicó recientemente un informe de política que explora los desafíos para avanzar el acceso lingüístico en programas apoyados por el gobierno federal, incluyendo la traducción e interpretación, para hablantes de idiomas distintos al inglés. Estos programas incluyen principalmente servicios de salud y servicios humanos estatales, del condado y locales, así como otra información pública importante. El informe [**Expanding Language Access in Federally Supported Programs Practical Solutions for Persistent Problems**](#) (disponible en inglés) también examina posibles soluciones de próxima generación y estrategias para abordar estos desafíos. A pesar de los requisitos de derechos civiles de larga data que exigen que todos los beneficiarios y sub-beneficiarios (es decir, sub-receptores) de fondos federales proporcionen acceso lingüístico en sus programas, las barreras lingüísticas persisten para muchos de los más de 25 millones de residentes en los EE. UU. con un dominio limitado del inglés.



You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#)

Copyright © 2024 National Alliance for Hispanic Health, All rights reserved.

Our mailing address is:

National Alliance for Hispanic Health
1501 16th Street NW Washington, DC 20036

Want to change how you receive these emails?

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#)